

## Soziale Stadt - Donauviertel



18. Sitzung des Runden Tisches am 18. Juni 2020

## Themen

- **Verfügungsfonds**
- **Mitteilungen des Quartiersmanagements**
- **Mitteilungen der Verwaltung**
- **Beschlussvorlage Jugendplatz Lahnstraße**
- **Verschiedenes**
- **Weitere Termine**



## Verfügungsfonds

Antrag vom Kinder- und Teeny-Klub  
„Weiße Rose“ für „Winterzauber“  
am 16. Dezember 2020

→ 500 Euro





## Verfügungsfonds

Antrag vom Kulturpunkt West für  
„Campus-Café“ im Herbst 2019

→ 230,33 Euro





## Verfügungsfonds

Antrag von Alerds-Stiftung für  
„Handwerken mit Senioren“ ab  
Sommer/Herbst 2020

→ 1.437 Euro

→ Bitte um Abstimmung



**Alerds-Stiftung**

## Verfügungsfonds

Antrag von Bürgerverein für  
„Plattdeutsche Teestunde“  
am 13. November 2020

→ 500 Euro



am Freitag, den

15. November 2019 um 16:00 Uhr  
im Kulturpunkt West

Ludwig Winter Straße 4

Für das leibliche Wohl mit Kaffee und Kuchen ist gesorgt!



Plakat für die „Plattdeutsche Teestunde“ im letzten Jahr.



## Verfügungsfonds

Antrag von Kulturpunkt West für  
„Freiluftkino“ am 21. August 2020

→ 5.000 Euro

→ Bitte um Abstimmung



Bild: Stadt Braunschweig



## Mitteilungen des QM

- Gabenzaun auf dem Campus Donauviertel in der Weststadt
- Kunstausstellung geplant





## Mitteilungen des QM

- **Campus-Café im August 2020 findet statt**
- **9. August 2020 ist QM Gastgeberin**



Campus-Café 2019, Bild: BauBeCon



# Campus-Café

Kawiarnia czasowa • Временное кафе  
Kafe • كافي

*Was:* Kuchen und Kaffee  
in netter Gesellschaft gegen kleine Spende

*Wo:* Auf der Terrasse des Kulturpunktes West,  
bei schlechtem Wetter im Foyer

*Termine:* 09.08.2020, 16.08.2020, 23.08.2020, 30.08.2020  
14:30–17:00 Uhr





## Mitteilung des QM

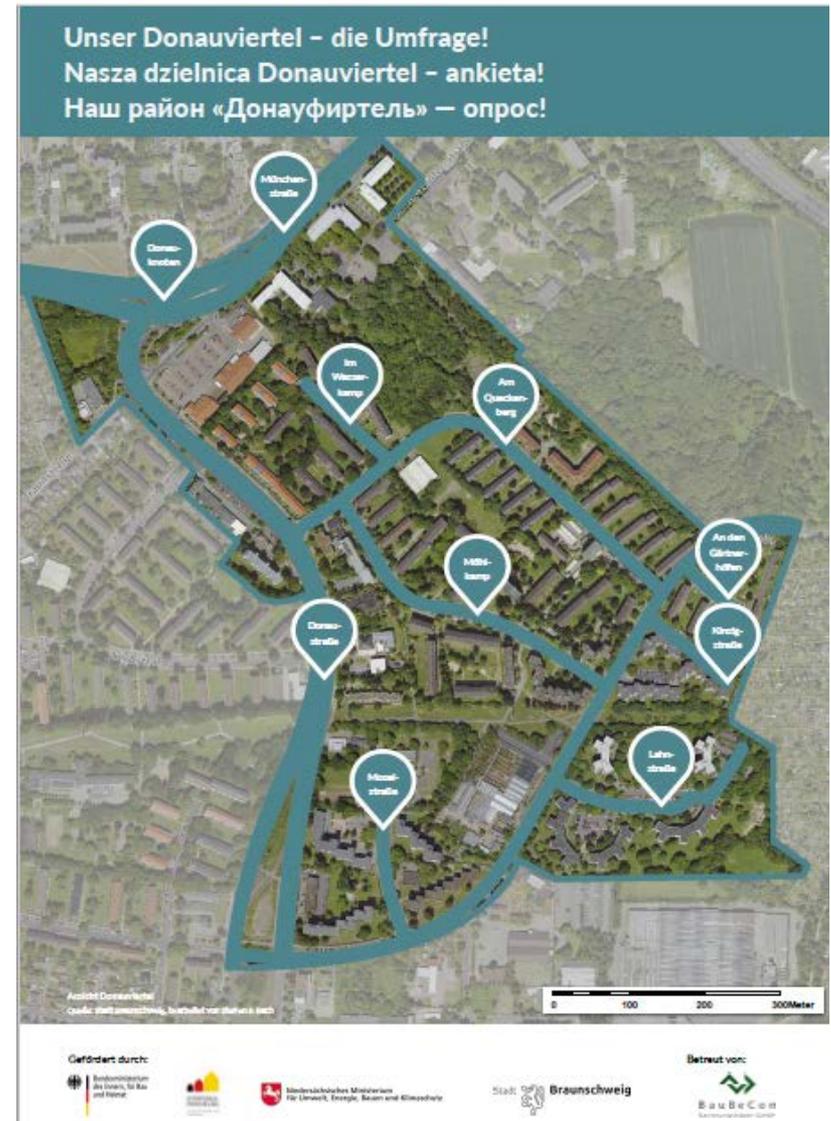
- Planung für erstes Freiluftkino in der Weststadt läuft weiter (21. August 2020, Terrasse Kulturpunkt West, Eintritt frei)
- KPW erarbeitet Hygienekonzept
- Gezeigt wird „Der Junge muss an die frische Luft“





## Mitteilungen des QM

- **Donauviertel-Umfrage wird wegen aktueller Covid-19-Situation in den Spätsommer/Herbst 2020 verschoben**
- **Ein Teil der Haushalte soll persönlich befragt werden**





Ihre Meinung ist gefragt!  
Ankieta dla mieszkańców!  
Опрос жителей!

 **Sehr geehrte Anwohnerin des Donauviertels,  
sehr geehrter Anwohner,**

vielen Dank, dass Sie an unserer Umfrage teilnehmen!  
Die Umfrage ist anonym, es können keine Rückschlüsse auf Ihre Person gemacht werden. Das Beantworten der Fragen wird ca. 5 Minuten dauern.  
Bitte beantworten Sie alle Fragen vollständig.

 **Szanowna mieszkanko / Szanowny mieszkańcu dzielnicy Donauviertel,**

dziękujemy za udział w naszej ankiecie!  
Ta ankieta jest anonimowa i nie umożliwi ustalenie Pana/Pani tożsamości. Udzielenie odpowiedzi na pytania zabiera ok. 5 minut. Proszę udzielić pełnej odpowiedzi na wszystkie pytania.

 **Уважаемые жители района «Донауфиртель»!**

Благодарим Вас за участие в нашем опросе!  
Опрос является анонимным, поэтому невозможно сделать какие-либо выводы относительно Вашей личности. Ответы на вопросы займут приблизительно 5 минут.  
Пожалуйста, ответьте на все вопросы в полном объеме.

Frage 1 | Pytanie 1 | Вопрос № 1

 **Wenn Sie allgemein an die Lebenssituation (Wohnen, Einkommen, Einkaufsmöglichkeiten, ärztliche Versorgung, Kinderbetreuung etc.) im Donauviertel denken, wie zufrieden sind Sie damit? (nur 1 Antwortmöglichkeit)**

 **W jakim stopniu jest Pan/Pani zadowolony/a z ogólnych warunków życia (mieszkanie, dochody, możliwości zakupów, opieka lekarska, opieka nad dziećmi itd.) w dzielnicy Donauviertel? (tylko 1 możliwa odpowiedź)**

 **Если взглянуть на условия проживания (проживание, доходы, магазины и торговые центры, медицинское обслуживание, уход за детьми) в районе «Донауфиртель» в целом, насколько Вы довольны ими? (возможен только 1 вариант ответа)**

- Sehr zufrieden** | *bardzo zadowolony/a* | очень доволен (довольна)
- Meistens zufrieden** | *na ogół zadowolony/a* | в основном доволен (довольна)
- Weder zufrieden noch unzufrieden** | *ani zadowolony/a ani niezadowolony/a* | ни то ни другое
- Meistens unzufrieden** | *na ogół niezadowolony/a* | в основном недоволен (недовольна)
- Sehr unzufrieden** | *bardzo niezadowolony/a* | очень недоволен (недовольна)





## Mitteilungen des QM

- **Personelle Veränderung im Team  
Quartiersmanagement**
- **Sprechzeiten auf Anfrage bis Ende  
Juni, ggf. darüber hinaus, je nach  
Covid-19-Situation**



## Mitteilungen des QM

### Mutterschutzvertretung ab 1. Juli 2020

- **Ssepiedeh Jafari, 27 Jahre aus Dortmund**
- **M.A. Destinationsmanagement und Tourismusplanung an der Universidad de València (Spanien)**
- **Erfahrung in nachhaltiger Quartiersarbeit und -entwicklung**





## Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

Weitere Zusagen zur Teilnahme am  
Pflanzentauschmarkt – hier wächst was!

- Dalsze zapewnienia udziału w kiermaszu wymiany roślin – nasza inicjatywa roślinie!
- Всё больше желающих принять участие в ярмарке по обмену саженцами – наша инициатива растёт!



Buntes Treiben beim Erntefestmarkt 2019 auf dem Campus Donauviertel: Auf dem Parkplatz am Kulturpunkt West und Kinder- und Teenyklub „Weiße Rose“ wurde gezeckelt, genascht und Gemüse getauscht. Dieses Jahr luden wir mit dem Pflanzentauschmarkt die Gartensaison ein. (Foto: BaueCon)

Am 14. Mai 2020 findet wie bereits angekündigt von 15:00 bis 18:00 Uhr der Pflanzentauschmarkt, in Zusammenarbeit mit dem Kulturpunkt West und dem Kinder- und Teenyklub „Weiße Rose“ auf dem Parkplatz-gelände an der Ludwig-Winter-Straße 4 im Donauviertel in der Weststadt statt.

Wir freuen uns sehr darüber, dass auch in diesem Jahr Vertreterinnen und Vertreter des Kleingärtner Bezirksverbandes „Hohetor“ und des Stadtgartens Bebelhof dabei sein werden. Außerdem konnten wir den Imkerverein Braunschweig und voraussichtlich Mitglieder des Kleingärtnervereins Hermanshöf gewinnen. Mit einem festen Stand werden natürlich auch das Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“, der Kulturpunkt West und die „Weiße Rose“ vertreten sein. Neben Bastel- und Up-Cycling-Aktionen, Infoständen und weiteren Mit-

mach-Aktionen für Jung und Alt, wird es außerdem Kaffee und Kuchen geben.

Gerne möchte wir auch nochmals daraufhinweisen, dass es bei der Veranstaltung vordergründig ums Tauschen geht. Anders als im letzten Jahr, wird es ausreichend unbesetzte Tische geben, auf denen Sie Ihr mitgebrachtes Tauschgut ausbreiten können. Sollten Sie bereits im Vorfeld mehr Saatgut, Setzlinge und so weiter einplanen, scheuen Sie sich nicht davor, telefonisch oder per Mail, nach einem eigenen Tisch zu fragen (kostenloses Angebot).

Falls Sie sonst noch Fragen zu dem Termin haben, melden Sie sich gerne jederzeit beim Quartiersmanagement „Soziale Stadt – Donauviertel“ (Kontaktmöglichkeiten siehe Infokasten rechts) oder beim Kulturpunkt West (0531 8450 00).

### Tag der Nachbarn im Emsviertel – das QM ist mit dabei!

- Dzień sąsiada na osiedlu Emsviertel – Zarząd osiedlowy „Quartiersmanagement – Donauviertel“ też uczestniczy w imprezie!
- День Соседа в Емсовиерте – координационная группа „Quartiersmanagement – Donauviertel“ участвует!

Ein weiteres Highlight im Frühling 2020 ist das Kinderfest zum Tag der Nachbarn im Emsviertel in der Weststadt. Mit einem bunten Programm, auf die Beine gestellt und unterstützt von zahlreichen Institutionen der Weststadt und ehrenamtlichen Akteuren, sind am 29. Mai 2020 ab 15:00 Uhr alle Kinder aus der Weststadt und Braunschweig eingeladen, einen fröhlichen Nachmittag miteinander zu verbringen. Die Veranstaltung findet auf dem Innenhof der Braunschweiger Baugenossenschaft eG an der Recknitzstraße/Emsstraße statt und ist kostenlos. Etwas Besonderes hat sich auch der Kulturpunkt West in Zusammenarbeit mit dem Quartiersmanagement „Soziale Stadt – Donauviertel“ überlegt: Gemeinsam mit euch möchten wir lustige Pferde aus Poolnudeln basteln und ein Rennen veranstalten. Kommt gerne an unseren Stand vorbei!



So oder so ähnlich könnte dein eigenes Pferdchen aussehen. (Foto: <https://www.kindergeburtstag-planen.de>)

### Neues vom Verbindungsweg zwischen „Wunderplatz“ und Am Queckenberg

- Nowości dotyczące chodnika łączącego plac zabaw „Wunderplatz“ z ulicą „Am Queckenberg“
- Пешеходная дорожка, соединяющая детскую площадку „Wunderplatz“ и улицу Am Queckenberg – последние новости



„Was muss geändert werden?“ – Das Quartiersmanagement im Dialog mit den Bewohnerinnen und Bewohnern. (Foto: BaueCon)

Etwa vor einem Jahr, im März und April 2019, fanden Bürgerbefragungen und -beteiligungsaktionen am Verbindungsweg zwischen Am Queckenberg und dem „Wunderplatz“ am Möhlkamp statt. Die Nibelungen-Wohnbau-GmbH als Eigentümerin des Weges hat in enger Abstimmung mit der Stadt Braunschweig, dem Quartiersmanagement „Soziale Stadt – Donauviertel“ und dem beauftragten Planungsbüro ein Konzept zur Umgestaltung entwickelt, das die Hinweise und Wünsche der befragten Bewohnerinnen und Bewohner berücksichtigt. Im Herbst 2019 begannen die Bauarbeiten. Diese sind im März 2020 nahezu abgeschlossen: der Weg ist breiter und heller – besonders die fehlende Beleuchtung war ein Thema bei den Befragungen. Weitere Gestaltungselemente wie Bepflanzungen und zusätzliche Sitzmöglichkeiten werden in den kommenden Wochen fertiggestellt.



Stand März 2020: Die Gestaltungsmaßnahmen sind fortgeschritten. In den kommenden Wochen werden Bepflanzungen vorgenommen. (Foto: BaueCon)

**Sprechstunden ▪ Punkt konsultacyjny**  
**▪ Часы приёма**

im Treffpunkt Am Queckenberg  
Am Queckenberg 1A, 38120 Braunschweig

Da der Treffpunkt Am Queckenberg zunächst bis zum 19. April 2020 geschlossen ist, fallen die Sprechzeiten des Quartiersmanagements bis dahin aus.

**Termine ▪ Terminy ▪ Даты**

18. Sitzung Runder Tisch:	23. April 2020, 17:00
Pflanzentauschmarkt 2020:	14. Mai 2020, 15:00 – 18:00
Tag der Nachbarn:	29. Mai 2020, 15:00 – 18:00
Campus-Café:	9., 16., 23., 30. August 2020, 14:00 – 17:30

Aufgrund der aktuellen Lage (Corona-Virus) stehen alle hier angekündigten Termine derzeit unter Vorbehalt. Über die weitere Entwicklung werden wir Sie u. a. durch Aushänge informieren.

gefördert durch:



betreut von:



Kontakt:  
E-Mail: [abu@bauecon-stadtplanung.de](mailto:abu@bauecon-stadtplanung.de)  
Tel.: 0157 73513446



## Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

Tipps und Rätselspaß zum Frühling aus dem grünen Donauviertel

■ Porady i zabawne zagadki na wiosnę z zielonego osiedla Donauviertel

■ Советы и весёлые головоломки из весеннего Donauviertel

Es findet derzeit kaum ein Gespräch statt, bei dem es nicht um den Corona-Virus und die damit verbundenen Ängste, Sorgen und Probleme geht. Trotz aller Umstände und Ungewissheiten möchten wir uns zumindest über den Frühling freuen und die warmen Sonnenstrahlen genießen. Für die Gärtnerinnen und Gärtner unter uns gibt es in dieser Ausgabe einen tollen Tipp von Kinder- und Teeny-Klub „Weiße Rose“ Leiterin Jennifer Huchel. Gegen die Langeweile daheim habe ich zwei Rätsel für Sie vorbereitet. In der Hoffnung, dass unsere geplanten Veranstaltungen stattfinden und auch die Sprechzeiten wieder laufen können, freue ich mich sehr auf ein persönliches Wiedersehen und wünsche Ihnen und Ihren Lieben viel Gesundheit und alles Gute.

### Kräutertipp des Monats

■ Dzikie ziolo miesiāca – poradnik na maj

■ Дикие травы – полезные советы на май



Links: Jennifer Huchel, während eines Kräuterpaziergangs beim Ernteaustauschmarkt 2019 (Foto: BaubeCon) rechts: Brennnesselblätter für die Ernte (Foto: Jennifer Huchel)

Fast überall in der Weststadt ist die Brennnessel (URTICA DIOICA) auf Bruchflächen und an Straßenrändern zu finden. Besonders jetzt im Frühling kann man aus dieser vielseitigen Wildpflanze einen immunstärkenden Smoothie herstellen, die frischen Blätter als Zutat in einen leckeren Salat geben oder einen frischen Brennnesseltee zur Stärkung des Körpers zubereiten. Die Brennnessel enthält einen hohen Anteil an Eisen, wirkt blutbildend und entwässernd. Um die kleinen Brennhaare zu zerstören, übergießt man die Blätter kurz mit kochendem Wasser oder rollt sie mit Hilfe eines Nudelholzes platt. Für alle Klein- und Balkongärtnerinnen und -gärtner ist das Ansetzen einer Brennnesseljauche

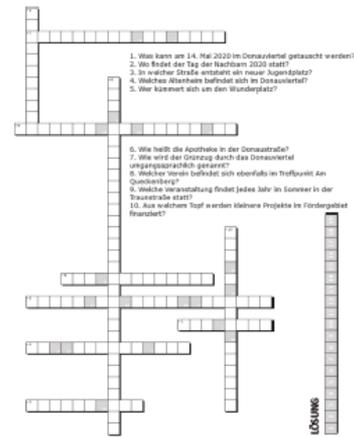
zu empfehlen. Dazu frische Brennnesseln klein schneiden und in ein Plastikgefäß mit Regenwasser geben. An einem sonnigen Ort beginnt das Gebräu bald zu gären. Zur Geruchsverminderung hilft eine Handvoll Steinmehl. Nach ca. drei Wochen wird die Jauche in der Mischung 1:10 dem Gießwasser beigemischt. Tomaten und Kohlpflanzen werden es dem Gärtner mit kräftigem Wuchs danken. Bitte meiden Sie beim Sammeln Pflanzen, die an stark befahrenen Straßen wachsen oder als Hundetoilette genutzt werden. Gute Sammelstellen sind zum Beispiel am Kulturpunkt West und KTK „Weiße Rose“ zu finden.

Für einen Brennnessel-Smoothie eine Handvoll frische Brennnesselblätter mit Gemüse und Obst der Wahl (z.B. Apfel, Avocado, Feldsalat) und etwas zerstoßenes Eis im Mixer zerkleinern und im Immunbooster genießen.

(Text: Jennifer Huchel, Leiterin KTK „Weiße Rose“)

### Kleines Kreuzworträtsel

■ Mała Krzyżówka ■ Маленький Кроссворд



Kreuzworträtsel erstellt mit: <https://www.xwords-generator.de/>



Bunte Treiben beim Ernteaustauschmarkt 2019: Auf dem Parkplatz am Kulturpunkt West und Kinder- und Teeny-Klub „Weiße Rose“ wurde geteilt, gesiebt und Gemüse getauscht. Wo haben sich die Fehler auf dem unteren Bild versteckt? (Foto und Bearbeitung: BaubeCon)

**Sprechstunden** ■ Punkt konsultacyjny  
■ Часы приёма

im Treffpunkt Am Quackenberg  
Am Quackenberg 1A, 38120 Braunschweig

Bezüglich der aktuellen Sprechzeiten des Quartiersmanagements bitte die Aushänge an den Türen des Treffpunktes Am Quackenberg 1A beachten.

**Termine** ■ Terminy ■ Даты

Pflanzentauschmarkt 2020: fällt aus!

18. Sitzung Runder Tisch:	18. Juni 2020, 17:00
Campus-Café:	9., 16., 23., 30. August 2020 14:00 – 17:30

Aufgrund der aktuellen Lage (Corona-Virus) stehen alle hier angekündigten Termine derzeit unter Vorbehalt. Über die weitere Entwicklung werden wir Sie u. a. durch Aushänge informieren.

### Lustiges Fehler-Suchbild

■ Śmieszna zagadka obrazkowa – znajdź błędy!

■ Весёлая картинка – найди ошибки!

Zwei Dinge, die die Ausgangsbeschränkungen erträglicher machen: In schönen Erinnerungen schwelgen und Rätsel lösen. Auf den oberen Bildern sehen Sie eine Szene vom ersten Ernteaustauschmarkt auf dem Festplatzgelände des Kulturpunktes West im Donauviertel in der Weststadt. Aber aufgepasst! Im unteren Bild haben sich zehn Fehler versteckt. Kleiner Tipp: eine Lupe könnte hilfreich sein. In der kommenden Ausgabe lösen wir das Kreuzworträtsel, das Sie auf der linken Seite finden, und das Fehler-Suchbild auf.

Hinweis: Haben Sie einen perfekten Tipp für die Küche oder den Garten, den Sie mit anderen teilen möchten? Melden Sie sich gerne bei mir!

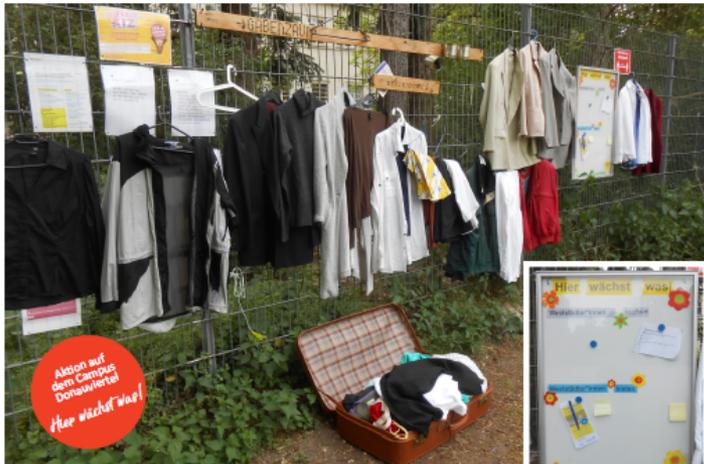




## Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

### Ein Gabenzaun in der Weststadt – Ab jetzt mit „Carepoint“ und Kunstausstellung

- Ogrodzenie podarków na dzielnicy Weststadt - od teraz z „Carepoint“ (tablicą informacyjną) i wystawą sztuki
- Забор подарков в Weststadt – теперь с „Carepoint“ (доской объявлений) и художественной выставкой



Neben Hygieneartikel und Lebensmittel spenden viele Weststädterinnen und Weststädter noch gute und tragbare Kleidung. Am neuen „Carepoint“ können Sie Gesuche und Angebote vermerken (Fotos: Kulturpunkt West)

Das Campus-Donauviertel-Projekt „Gabenzaun“ läuft! Am Zaun entlang des Festplatzgeländes neben dem Kulturpunkt West und dem Kinder- und Teeny-Klub „Weiße Rose“ hängen Kleidung, Lebensmittel und Hygieneartikel. Viele Menschen spenden Gebrauchtes und Neues an Bedürftige. Diese nutzen das tolle Angebot reger. Ergänzt wird der Gabenzaun nun durch einen sogenannten „Carepoint“: Dies ist eine Infotafel, an der Angebote und Gesuche von Weststädterinnen und Weststädtern angebracht werden können. Im Mittelpunkt stehen auch hier Miteinander, Zusammenhalt und eine gute Nachbarschaft. Die tägliche Kontrolle, Instandhaltung und Pflege der Gaben übernehmen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Kinder- und Teeny-Klubs sowie des Kulturpunktes West. Ganz herzlichen Dank für so viel Engagement!

In Zeiten, in denen es auch die Kunst- und Kulturszene sehr getroffen hat, möchten wir einen Beitrag dazu leisten, diese zumindest im kleineren Rahmen wieder aufleben zu lassen. Kunst im öffentlichen Raum kann ebenfalls als Gabe und Geschenk an Mitmenschen verstanden werden. Ein Abschnitt des Zauns wird deshalb ab Juli als Ausstellungsfläche genutzt. Lokale Künstlerinnen und Künstler, darunter auch die Kinder, die letztes Jahr beim Malwettbewerb im Rahmen des Winterzaubers ihre Werke eingereicht haben, werden präsentiert (die Bilder und Fotos bitte nur anschauen, nicht mitnehmen). Falls Sie ebenfalls künstlerisch tätig sind und uns Ihre Werke in Kopie zur Verfügung stellen möchten, kommen Sie gerne auf uns zu! Der Zaun wird noch einige Zeit in Betrieb sein und je mehr Menschen an seiner Gestaltung beteiligt sind, desto besser.

### Große Donauviertel-Umfrage wird verschoben

- Duża ankieta dla mieszkańców Donauviertel została przełożona
- Большой опрос Donauviertel откладывается

Seit Anfang 2020 kündigen wir bereits die große Bewohnerinnen- und Bewohner-Umfrage im Donauviertel an: Alle 2.500 Haushalte im Quartier werden einen Fragebogen bekommen, in dem Informationen und Fragen zum Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“ zu finden sein werden. Ziel ist es, die Menschen vor Ort besser kennen zu lernen: Wie geht es Ihnen in Ihrem Wohnumfeld? Wo sehen sie Verbesserungspotentiale? Der Fragebogen wird in Deutsch, Russisch und Polnisch verfasst sein. Wir haben ferner vor einen Teil der Fragebögen persönlich mit Ihnen zu beantworten, was derzeit wegen der aktuellen Covid-19-Situation nicht möglich ist. Anbei sehen Sie das Anschreiben mit allen wichtigen Eckdaten:

Sehr geehrte Anwohnerinnen und Anwohner des Donauviertels,

seit 2016 befindet sich das Donauviertel der Weststadt im Städtebauförderprogramm „Soziale Stadt“. Über 10 Millionen Euro Fördergeld (Bund, LS vom Bund, Land und der Stadt Braunschweig) stehen für städtebauliche Umbaumaßnahmen und soziale Projekte zur Verfügung.

Bereits durchgeführte Umbaumaßnahmen wie die Neugestaltung des Spielplatzes „Hunderter“ am Mühlberg, und geplante Sanierungsmaßnahmen, wie die Verbesserung der Vernetzung zwischen Am Queckenberg und dem „Mändelstieg“, verbessern die Lebensqualität der Bewohnerinnen und Bewohner.

Damit wir noch besser planen und gestalten können, ist Ihre Meinung gefragt. Mithin dieses Fragebogen mitteilen wir im Auftrag der Stadt Braunschweig herausfinden, was Ihnen im Viertel gut gefällt und was Ihnen weniger gut gefällt und verbessert werden sollte. Wie genau das Donauviertel im Gegensatz zu den anderen Vierteln der Weststadt aussieht? Sowie an Sanierungsmaßnahmen, die Sie, die Bewohnerinnen und Bewohner, selbst kennenlernen, wie lange sollen Sie schon im Donauviertel? Haben Sie Partner? Sind Sie glücklich hier?

Aufgrund der derzeitigen Lage der Umfragen, die vollkommen anonym läuft, möchten wir die Identität des Viertels besser verstehen und noch schneller sichtbar machen.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie bei der Umfrage teilnehmen und den ausgefüllten Fragebogen einfach in den Briefkasten einwerfen. Umso wichtiger ist die Post wertvoll. Natürlich können Sie den Fragebogen auch während der Sprechstunden des Quartiersmanagements „Soziale Stadt – Donauviertel“ im Treffpunkt Am Queckenberg 1A abgeben oder in den Briefkasten des Vereins Stadtteilentwicklung Weststadt e.V. abwerfen.

**Sprechstunden ▪ Punkt konsultacyjny**  
**Часы приёма**

im Treffpunkt Am Queckenberg  
Am Queckenberg 1A, 38120 Braunschweig

Bezüglich der aktuellen Sprechzeiten des Quartiersmanagements bitte die Ausgänge an den Türen des Treffpunkts Am Queckenberg 1A beachten.

**Termine ▪ Terminy ▪ даты**

19. Sitzung Runder Tisch: 3. September 2020, 17:00  
Campus-Café: 9., 16., 23., 30. August 2020, 14:00 – 17:30

21. August 2020, ab 20:00

**Freiluft-Kino:**  
Aufgrund der aktuellen Lage (Corona-Virus) stehen alle hier angekündigten Termine derzeit unter Vorbehalt. Über die weitere Entwicklung werden wir Sie u. a. durch Ausgänge informieren.

Für die Inhalte dieser Doppelzettel ist die BauBeCon Sanierungsträger GmbH als Beauftragte der Stadt Braunschweig verantwortlich.

gefördert durch:

### Hinweis zu Veränderung im Quartiersmanagement

- Uwaga zmiana w zarządzie dzielnicy
- Quartiersmanagement – актуальные изменения

„Hier wächst was!“ – Das ist das Motto für das große Projekt „Campus Donauviertel“ und eigentlich auch für das gesamte Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“. Neue Spielplätze, neue Begegnungsmöglichkeiten, neuer Wohnraum und vieles mehr – wir haben noch Einiges vor! Aber nicht nur im Viertel wächst etwas, auch das Quartiersmanagement wächst und das wortwörtlich. Frau Bruhl wird ab Ende August 2020 für einige Zeit Abschied von den Aufgaben im Donauviertel nehmen, um sich um ihren Nachwuchs zu kümmern. Zum 1. Juli 2020 begrüßen wir deshalb eine neue Kollegin im Quartiersmanagement-Team der BauBeCon Sanierungsträger GmbH. Diese stellen wir in der kommenden Ausgabe der Weststadt aktuell vor. Ein erstes persönliches Kennenlernen wird bei unserem diesjährigen Campus-Café Termin am 9. August 2020 auf der Terrasse des Kulturpunktes West möglich sein.



### Vorbereitungen Campus-Freiluftkino laufen weiter

- Ina kampusie trwają przygotowania do kina w plenerze
- Кинотеатр под открытым небом – подготовка продолжается

Trotz aller Umstände läuft die Organisation für das erste Freiluftkino in der Weststadt weiter. Geplant ist die Veranstaltung in Kooperation mit dem Quartiersmanagement „Soziale Stadt – Donauviertel“ und dem Verein Stadtteilentwicklung Weststadt e.V. am 21. August 2020 im Garten des Kulturpunktes West und wird nach aktuellem Stand stattfinden können. Derzeit erarbeitet der Kulturpunkt West, als Hauptveranstalter, ein umfassendes Hygienekonzept, das den aktuellen gesetzlichen Anforderungen entspricht: Besucherinnen und Besucher werden unter anderem dazu angehalten sein, einen Mundschutz zu tragen und Abstand zu halten. Ferner wird nur eine bestimmte Anzahl an Gästen zugelassen. Welchen Film wir (kostenfrei) zeigen werden und weitere Infos finden Sie in der Augustausgabe der Weststadt aktuell.

betreut von: Kontakt:  
Mail: sbruhl@braubeconsanierung.de  
Tel.: 0157 73513446

## Mitteilungen der Verwaltung

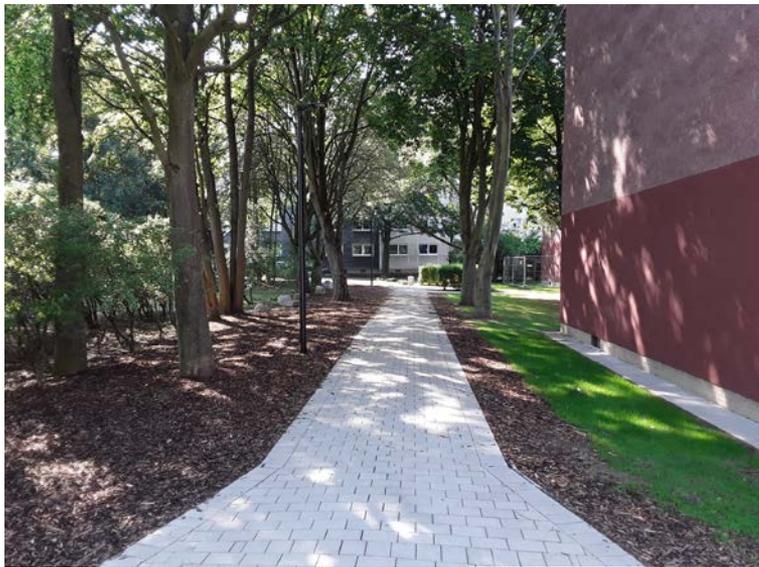
- **Beschlussvorlage Jugendplatz Lahnstraße**
- **Verbindungsweg zwischen Spielplatz und Am Queckenberg**  
(Nibelungen Wohnbau)
- **An den Gärtnerhöfen** (Wiederaufbau)
- **Rahmenplan und IEK**
- **Im Wasserkamp**
- **Moselstraße 2 – 8** (Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder)







## Verbindungsweg zwischen Spielplatz und Am Queckenberg



## Mitteilungen der Verwaltung

- **Beschlussvorlage Jugendplatz Lahnstraße**
- **Verbindungsweg zwischen Spielplatz und Am Queckenberg**  
(Nibelungen Wohnbau)
- **An den Gärtnerhöfen** (Wiederaufbau)
- **Rahmenplan und IEK**
- **Im Wasserkamp**
- **Moselstraße 2 – 8** (Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder)

## Verschiedenes

## Weitere Termine

**Runder Tisch**

**19. Sitzung:**

**3. September 2020**

**Andere**

**Freiluftkino:**

**21. August 2020**

**Campus-Café:**

**August 2020**

**Erntetauschmarkt:**

**4. September 2020**

**Jahresausklang:**

**10. Dezember 2020**

## Haben Sie Fragen oder Hinweise?

### Anna Bruhl

Tel.: 01577 3513446

Mail: [ABruhl@baubeconstadtsanierung.de](mailto:ABruhl@baubeconstadtsanierung.de)

### Caren Mertsch

Tel.: 0421 32901 41

Mail: [CMertsch@baubeconstadtsanierung.de](mailto:CMertsch@baubeconstadtsanierung.de)

### Allgemeine Mail:

[QM-Donauviertel@baubeconstadtsanierung.de](mailto:QM-Donauviertel@baubeconstadtsanierung.de)

**Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!**